8:30AM 9:45AM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Cine y literatura en la Colombia de hoy

Moderadora: Lourdes Rojas-Paiewonsky

La parodia en *Dulce Compañía*Martha Irene Gonzales Ascorra

Violencia y sometimiento en *La Sirga* de William Ospina Elizabeth Montes Garcés, University of Calgary

Las caras de la transgresión en *Pecado* de Laura Restrepo Lourdes Rojas-Paiewonsky, Colgate University

SALON MOCARABES II: Cartas, diarios y narrativa de viaje en las realidades hispanas

Moderadora: Nina Gerassi-Navarro

Alone in Madrid: utopía y distopía del "cruising" en dos cartas de Hernán Díaz Arrieta Darío Sánchez González, Gustavus Adolphus College

En los desvanes de la ficcionalidad: los diarios de Trapiello Eva María Miranda Herrero, Universidad de Oviedo

La narrativa de viaje como discurso científico: Aimé Bonpland Nina Gerassi-Navarro, Tufts University

SALON ABENCERRAJES: Migración y fronteras en la literatura y cine hispánicos

Moderador: Gustavo Geirola

Trayectorias y realidades en **Y** no se lo tragó la tierra de Tomás Rivera y *Pedro Páramo* de Juan Rulfo Margarita López López, California State University Channel Islands

El viaje en el cine de inmigración: Travesía de ida y vuelta a África en 14 kilómetros (2007), La puerta de no retorno (2011) y El rayo (2013)

Ana Pérez-Manrique, Worcester State University

Cruzando fronteras: el teatro de Ángel Aurelio Hernández Gustavo Geirola, Whittier College JUEVES 28———————————————XXII CILH

9:55AM - 11:30AM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: La enseñanza de la literatura y escritura en las aulas universitarias

Moderadora: María Ángeles Fernández Cifuentes

Una nueva manera de enseñar literatura: Los alumnos crean los recursos (Recursos Educativos Abiertos) Pilar Munday, Sacred Heart University

Qué, a quién y para qué ensenar: Repensando las Humanidades desde Butch Cassidy y The Sundance Kid Reyes Lázaro, Smith College

Developing History Writing Abilities in a General Education Course: Too Much, Too Soon? Genre Systems and the Contradictions of General Education

Carlos Arturo Yañez, Manchester University

Lope 3.0: clásicos aúreos en el aula del siglo XXI María Ángeles Fernández Cifuentes, University of North Florida

SALON MOCARABES II: Revisitando el "Boom" y sus exponentes

Moderadora: Carmen I. Pérez Marín

La influencia de Juan Filloy en Julio Cortazar Sonia Tejada, The CUNY Graduate Center

Trauma, power and resistance in Mario Vargas Llosa's *La fiesta del chivo* Anne-Marie Pouchet, The University of the West Indies

Gabriel García Márquez: estado de excepción y realismo mágico Oscar Montoya-Guerra, University of Pennsylvania

62: modelo para [jugar]: la teoría del juego en la obra de Julio Cortázar Carmen I. Pérez Marín, Universidad de Puerto Rico, Río Piedras

SALON ABENCERRAJES: Crítica, temas y tópicos en las letras y cine hispanos

Moderadora: Raquel Anido

Finding Common Ground: Christian Imperatives and the Counter-hegemonic Discourse of Spanish Language Plays Kim Yúnez, Messiah College

Of Ghosts and Swans: Baudelaire and Postcolonial Spectrality in Lorca's *El paseo de Buster Keaton* Angela Espinosa, University of Denver

La humanidad del monstruo: Frankenstein en la dramaturgia española contemporánea Maria Montoya, St. Joseph's College

Cine español y Derechos Humanos Raquel Anido, Clemson University

11:30AM - 11:45AM

11:45AM - 1:20PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Dictaduras y conflictos internos en Hispanoamérica

Moderadora: Patricia M. Montilla

Zombie Pinochet Presidente: Carabineros, motosierras y estudiantes, Ipresente! Aidalí Aponte-Avilés, Trinity College

El reconocimiento de la humanidad del "otro" en Cuzcatlán, donde bate la mar del sur Manuel Ramirez, University of Toronto

La búsqueda de la identidad peruana en la pluralidad discursiva posterior a la Guerra interna Luisa María Rojas-Rimachi, University of Rochester

Survival, Resistance, and Transformation in Carolina de Robertis's *The Invisible Mountain*Patricia M. Montilla, Western Michigan University

SALON MOCARABES II: Esclavitud y colonialismo en el entorno hispánico

Moderadora: Gema Guevara

Bartolomé de las Casa: dos continentes en destrucción Zuleima Ramírez, University of California, Riverside

Un viaje al pasado: voces coloniales en dos novelas historicas recientes, *Palmeras en la nieve* y *Cuando la fe rompe cadenas*

Ana Bausset, Missouri Western State University

Las relaciones coloniales de poder en la conformación de la Regla de Ocha-Ifá o Santería cubana Hugo García, Western Washington University

Scripting Black Masculinities: The Transnational Writing of Rodolfo Lagardere and Martín Morúa Delgado Gema Guevara, University of Utah

SALON ABENCERRAJES: Respuestas y tendencias de la literatura española del siglo XXI

Moderadora: Marta E. Altisent

Los negocios de la expresión creativa: Respuestas artísticas al neoliberalismo en Sevilla Sally Perret, Salisbury University; e Iván Vergara, autor/editor invitado

Literatura infantil y compromiso político: el caso de Belén Gopegui Ana M. Aguilera, Utah Valley University

Quédate este día y esta noche conmigo (2017) de Belén Gopegui: apólogo moral con Google como protagonista

Angela Morales, Central Connecticut State University

Lecturas de la naturaleza en la narrativa española del siglo XXI Marta E. Altisent, University of California, Davis

1:20PM - 2:00PM

RECESO

JUEVES 28———————————————XXII CILH

2:00PM - 3:15PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Explorando la memoria en la literatura y cine hispanos

Moderador: Alejandro Yarza

Geografías de la memoria: Guillermo Cabrera Infante y Gustavo Pérez Firmat Nivia Montenegro, Pomona College

Verdad y no verdad: la instigación e intertextualidad en *Corazón tan blanco* de Javier Marías Matthew Greenhalgh, University of California, Riverside

Pablo Berger's *Blancanieves* (2012) and the Dwarfing of Historical Memory Alejandro Yarza, Georgetown University

SALON MOCARABES II: Ligámenes de la literatura con el periodismo, el discurso legal y la pintura

Moderador: Enrico Mario Santí

King Kalakaua in Madrid: Tales of a Hawaiian Mônarch and Spanish Modernity Joy Logan, University of Hawai'i-Manoa

Del Códice Calixtino a la ficción literaria: El códice del peregrino Deyanira Ariza Velasco, Westminster College

Severo mira a Botero Enrico Mario Santí, Claremont Graduate University

SALON ABENCERRAJES: Identidad, estoicismo y maternidad en personajes femeninos

Moderador: Eugenio Pacelli Villarreal

La crisis identitaria de las heroínas de Julia Álvarez: el difícil equilibrio entre tradición y modernidad Xavier Bocquier, Universidad Pontificia de Comillas

Three Stoic Exemplars: Julia Álvarez's Mirabal Sisters and Their Place in the Ethical World Camila Reed-Guevara, Emory University

Representación de la mujer y figuras maternas en *Todo sobre mi madre* de Pedro Almodóvar Eugenio Pacelli Villarreal, SUNY at Farmingdale

JUEVES 28————XXII CILH

3:25PM - 5:00PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Lecturas y acercamientos a la poesía hispánica

Moderadora: Gemma Suñé Minguella

Un acercamiento a poemas inéditos de Carlos Pellicer Isabelle Pouzet, Université du Littoral Côte d'Opale

Autores desafiantes: la poesía de resistencia y renovación de Luis Alfredo Arango en Guatemala Frances Jaeger, Northern Illinois University

La masa sonora en la poesía de Idea Vilariño Tania Anaid Ramos González, College Board Puerto Rico y América Latina

A vueltas con la etapa mexicana de Emilio Prados Gemma Suñé Minguella, American University

SALON MOCARABES II: De detectives y el mundo de Roberto Bolaño

Moderadora: Fátima R. Nogueira

En busca de la clave en una realidad difusa: la figura del detective en la obra de David Lynch y Roberto Bolaño Juan Carlos Fernandez Iglesias, Winona State University

El mundo de Juan Lobón y la novela detectivesca Guy H. Wood, Oregon State University

The Evolution of Hispanic Artistic Violent Imagery through Postmodernism: Federico García Lorca, Carlos Fuentes, Roberto Bolaño

Elizabeth Coscio, University of St Thomas Houston

La literatura Nazi en América de Roberto Bolaño: entre la búsqueda de una genealogía inscrita en una tradición y la ruptura crítica con una producción literaria institucionalizada

Fátima R. Nogueira, The University of Memphis

SALON ABENCERRAJES: Dictadura, represión y exilio en la literatura y cine hispánicos

Moderador: Francisco Solares-Larrave

Drown-ed Out: Literary Silence in Junot Díaz's Short Stories

Marissa L. Ambio, Hamilton College

Afecto y efecto en *Calle Mayor*, de Juan Antonio Bardem: Represión politica, represión sexual Antonio Pedrós-Gascón, Colorado State University

La segunda generación de los exiliados republicanos en Francia: Narrativa de la Guerra Civil y el Exilio Antonio Prado, Knox College

Modernidad, historia y textos en *El señor presidente*, de Miguel Angel Asturias Francisco Solares-Larrave, Northern Illinois University

5:00PM - 5:15PM

5:15PM - 6:30PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Entorno al Quijote

Moderadora: Guisela Latorre

Variación sobre el Quijote, de Juan Montalvo Margarita Salazar Mendoza, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez

Estampas quijotescas: un ensayo fotográfico acompañado con texto y música Arnaldo Cordero Román, Stockton University

"Everyone takes Quixote in their own way": INTI's Graffiti Mural and the Decolonization of Spain's La Mancha Guisela Latorre, The Ohio State University

SALON MOCARABES II: Compromiso cultural desde el exilio, el abandono y la expulsión

Moderadora: Ana Rueda

Exile and Metamorphosis in the Mixed-Media Drawings of Cuban-American Artist Erman Gonzalez Maria de Jesus Cordero, Utah State University

The Isleño Décima: the role of men in Spanish Identity and Language Preservation in Louisiana Fabiola Varela García, University of Wisconsin

Fugados, transterrados y apóstatas: La figura del renegado en el siglo XIX Ana Rueda, University of Kentucky

SALON ABENCERRAJES: Trucos, decepciones y juegos en las creaciones españolas

Moderador: Michael Joy

Passing for Morisco: Trigueros' Tricks in Mira de Amescua's El mártir de Madrid Melissa Figueroa, Ohio University

Chocolate covered deceit: How the drink concealed sex, drugs, and witchcraft Erin Cowling, MacEwan University

"Sobre palabras no juego": Gambling and Risk Society in the Theater of Mira de Amescua Michael Joy, Northern Michigan University

6:40PM - 7:55PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Gender, Genre, and Nation in Latin America

Moderadora: Kristine Byron

The True National Story: the Role of Women and Minorities in Puerto Rican National Identity Kiana González Cedeño, Michigan State University

La Argentina decimonónica como alegoría a la Guerra Sucia: un comentario social en *Camila* de María Luisa Bemberg

Isaac Veysey-White, Michigan State University

El batallón de San Patricio y las narrativas nacionales: género e historia Kristine Byron, Michigan State University

SALON MOCARABES II: Espacios artísticos y el campo cultural hispano de entreguerras

Moderadora: Melissa Dinverno

Lorca y la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando: intersecciones y amistades Andrew A. Anderson, University of Virginia

José Moreno Villa, *Jacinta la pelirroja*, y los espacios del arte moderno Christopher Maurer, Boston University

El mercado editorial como espacio artístico: Lorca y la política de la publicación Melissa Dinverno, Indiana University

SALON ABENCERRAJES: Subversión y creación del espacio en las letras y cine hispánicos

Moderadora: Beatriz Rivera-Barnes

La subversión del espacio doméstico en *La cámara oscura* de María Victoria Menis Jeanette Pucheu, University of Wisconsin Superior

Civilización y barbarie en *Cumandá*: Espacios intermedios, ambigüedad e hibridez Alejandra Carballo, Arkansas Tech University

Rivera's Inferno, The Jungle as Vortex Beatriz Rivera-Barnes, Penn State VIERNES 29 XXII CILH

8:30AM - 9:45AM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Lenguaje cinematógrafico y juegos en la pantalla

Moderadora: Carmen Urbita Ibarreta

José Lezama Lima y el lenguaje cinematográfico: las similitudes entre las estructuras del relato enmarcado en los recuerdos de Oppiano Licario (capítulo XIV de *Paradiso*) y Cobb en *Inception* (2010) de Christopher Nolan Laura Ascanio Latorre y Ana Villazana Reyes, Universidad de Monterrey

Operación Palace: el Retablo de la Transición Fernando Simón Abad, University at Buffalo

Juegos salvajes: tiempo libre, disciplina y subversión en *Cría Cuervos* (1976) de Carlos Saura Carmen Urbita Ibarreta, Brown University

SALON MOCARABES II: Lo indoamericano, indomulato y lo criollo en las letras hispanoamericanas

Moderadora: Eva María Copeland

José Martí y el indoamericano Thomas Acker, Colorado Mesa University

Cultura indomulata en la obra de Jorge Artel Luisa García-Conde, Queensborough Community College

La guerra de independencia cubana en *El agua turbia* (1899) de Eva Canel Eva María Copeland, Dickinson College

SALON ABENCERRAJES: Ponencias reprogramadas, si las hubiere

9:55AM - 11:30AM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: El espacio en la creación literaria hispánica

Moderadora: Mara L. García

El espacio arquitectónico como expresión de la tectónica de la persona en *Memorias de Leticia Valle* (1945) de Rosa Chacel

Nino Kebadze y Cristina Parreño, University of Massachusetts Boston - MIT

Espacios de conflicto y el diario vivir en las *Décimas* de Violeta Parra Patricia Vilches, Harlaxton College

Los espacios liminales en *El sueño de la razón* de Buero Vallejo Alison Ridley, Hollins University

Los adioses y los retornos: Las puertas en César Vallejo Mara L. García, Brigham Young University

SALON MOCARABES II: En torno a Cervantes

Moderador: Edgar Paiewonsky-Conde

La humanización del enemigo en el teatro de Cervantes Moisés Castillo, University of Kentucky

Ficción y realidad en las novelas ejemplares: *Las dos doncellas*, de Miguel de Cervantes Francisco Javier Escudero Buendía, Universidad de Castilla-La Mancha

Hacia una nueva interpretación de los descuidos cervantinos Jesús Botello, University of Delaware

Petrarca, Fortuna y Cervantes: Hacia una redefinición de lo mágico en términos verosímiles Edgar Paiewonsky-Conde, Hobart & William Smith Colleges

SALON ABENCERRAJES: Del Modernismo y sus convergencias

Modernismo: Kelly Comfort

La América Latina de Rubén Darío y Latinoamérica de René Pérez: convergencias del modernismo y el hip hop Jesus Diaz-Caballero, California State University, East Bay

Guerrero de alas blancas: hacia una poética pictórico-musical martiana Carlos Miguel-Pueyo, Valparaiso University

Una crítica modernista de la bucólica latinoamericana: *Los éxtasis de la montaña* de Julio Herrera y Reissig Marc Olivier Reid, Wilfrid Laurier University

The Existentialist Turn in Latin American Modernismo: The Case of Darío, Silva, and Casal Kelly Comfort, Georgia Institute of Technology

11:30AM – 11:45AM

VIERNES 29 XXII CILH

11:45AM - 1:20PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: La traducción en el quehacer literario

Moderadora: Grazyna Walczak

Un diálogo entre dos siglos: *La Civil conversación* en España (siglos XVI y XVIII) Giuseppe Marino, Fudan University

Cuatro cartas de Manuel Matamoros desde Granada Maria Cecilia Ruiz, University of San Diego

Roy Campbell's translations of Lorca — appreciation or appropriation? Andrew Samuel Walsh, Universidad Pontificia de Comillas Madrid

"Traduttore — traditore" or "Editore — traditore"? Manipulation of a memory in Reynaldo Arenas's autobiography, Before the Night Falls (1992)

Grazyna Walczak, Valdosta State University

SALON MOCARABES II: Mujer e identidad en la cultura española

Moderadora: Marta Boris Tarré

Gender and Fascism in the expatriate magazine *España Nueva* published in New York City (1923-1975) Natacha Bolufer-Laurentie, Cabrini University

Fictionalizing the Pass in "La boda sin hombre" Sean McDaniel, Indiana University of Pennsylvania

"La boda sin hombre": La empatía narrativa, lo virtual, y la ética Joyce Tolliver, University of Illinois at Urbana-Champaign

Yo también soy española: nuevas identidades a través de las conversiones al islam de la mujer española Marta Boris Tarré, University of Idaho

SALON ABENCERRAJES: De tensiones sociales a resonancias apocalípticas en el entorno mexicoamericano Moderador: David Castillo

Desde los márgenes de la literatura mexicana de finales del siglo XX. Crónicas de ficción y la crisis mexicana Eva Ramirez, California Lutheran University

Ricardo Vigueras Fernández: Narrador desde la orilla de América Latina Ricardo León García, Universidad Autónoma de Ciudad Juárez

Lecciones barrocas en apocaliptismo David Castillo, SUNY Buffalo

1:20PM - 2:00PM

RECESO

2:00PM - 3:15PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Lenguas y culturas nativas del Nuevo Mundo en la literatura actual

Moderadora: Alison Krögel

Verde que te quiero verde: inclusión y expansión del canon ambiental y mejoramiento de lectores universitarios en programas de español

Rosario Nolasco-Schultheiss, University of Arkansas at Fort Smith

Influencia Caribe, Quiché, Maya y Jomón en nativos de Ecuador Lupita Limage, Texas State University

Tendencias en la reciente poesía kichwa ecuatoriana escrita por mujeres Alison Krögel, University of Denver

SALON MOCARABES II: Voces lésbicas, travestismo y sensualidades en el ámbito hispánico

Moderador: Frederic Conrod

La voz/voces lésbicas en *No me llames cariño* de Lola Van Guardia/Isabel Franc Elena Bonmatí Gonzálvez, University of Miami

Travestismo y violencia verbal en el *El último tranvía* de Elisa Lerner Nelson Hippolyte, Ohio University

Sensualidades Existencialistas Franco-Argentinas: Juegos de Espejismos de Sartre a Borges Frederic Conrod, Florida Atlantic University

SALON ABENCERRAJES: Mitos, engaños y religión en la España de los siglos XVI-XVII

Moderador: William Cummins

The Myth of Juan de Padilla Christine Blackshaw Naberhaus, Mount Saint Mary's University

Engaños y burlas en *Las harpías en Madrid*, de Alonso de Castillo Solórzano Jose Barrio Olano, James Madison University

Dos autos calderonianos representados en Granada William Cummins, College of Wooster

3:25PM - 5:00PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: Sabores, tiempo, conexiones y búsqueda en la literatura y cine hispánicos

Moderadora: Carmen Moreno-Nuño

Sabores subversivos: Representaciones literarias y cinematográficas del gazpacho andaluz Nora Gardner, Indiana University

La vendedora de Rosas: Análisis crítico-comparativo del espacio y tiempo del cuento infantil "La vendedora de fósforos" en la adaptación cinematográfica de Víctor Gaviria
Stella Landers, Texas A & M Commerce

Cine de ensayo y revolución en dos documentalistas cubanos: Sara Gómez y Nicolás Guillén Landrián Ernesto Livon-Grosman, Boston College

Guerra Civil y migración (1990-2011): a la búsqueda del eslabón perdido Carmen Moreno-Nuño, University of Kentucky

SALON MOCARABES II: Mitos, mística, identidad y metáfora durante el siglo XX

Moderadora: Amparo Reyes Velázquez

Dos miradas acerca del mito de Don Juan desde el exilio. *Don Juan en la mancebía* (1968), de Ramón J. Sender y *Ardor con ardor se apaga* (1987), de José Ricardo Morales

Alessia Faiano, Università di Verona - Universitat Autònoma de Barcelona

Consideraciones místicas de la vanguardia creacionista de Vicente Huidobro Andrea Amparo Abarca Orozco, Universidad Nacional Autónoma de México

Ciudadanos frente a funcionarios: Identidad y otredad en *Momentos decisivos* de Félix de Azúa Ernest Carranza Castelo, The Ohio State University

La metáfora, un universo poético en el cuento "La mujer" de Juan Bosch Amparo Reyes Velázquez, Universidad Complutense de Madrid

SALON ABENCERRAJES: Negritud y esclavitud en el mundo hispánico

Moderadora: Maria Cecilia Saenz-Roby

La influencia del discurso de Sandoval en la biografía espiritual sobre la hermana Juana Esperanza la negra Valérie Benoist, Grinnell College

Los personajes africanos en la novela romántica-histórica Los que esperan la Iluvia León Chang Shik, Claflin University

La Gaviota eras, la Gaviota eres y la Gaviota serás: Narrative Uses of Race in *La Gaviota* by Fernán Caballero Elizabeth Rousselle, Xavier University of Louisiana

La sublimación del esclavo en "Sab" y "La familia del Comendador" a través de la educación Maria Cecilia Saenz-Roby, Oakland University

5:00PM - 5:15PM

5:15PM - 6:30PM

SESIONES PARALELAS

SALON MOCARABES I: La otredad y lo mítico en las letras españolas de los siglos XIX y XX

Moderadora: María José Bordera-Amérigo

Resonancias clásicas en Gustavo Adolfo Bécquer Amy Liakopoulos, Indiana Wesleyan University

América en el imaginario de Miguel de Unamuno: otredad, neocolonialismo e identidad nacional Sonia Zarco-Real, West Virginia University

De la luz a la sombra y de la sombra a la luz: vigencia histórica y simbólica del mito de las dos Españas: el caso de *El Marqués de Lumbría* de Miguel de Unamuno

María José Bordera-Amérigo, Randolph-Macon College

SALON MOCARABES II: Ficción, realidad, y sus imbricados con la literatura

Moderadora: Rocío Santiago Nogales

Experimentando la(s) Historia(s): *El retablo de Eldorado*, de José Sanchís Sinisterra Eva Santos Garcia, University at Buffalo

Los ecos de Einstein y Kepler en la Alhambra: una lectura de la Alhambra como portal del espacio-tiempo Greg Rhinehart, University of Miami

Alejandro Sawa, Rubén Darío y Valle-Inclán: Deudas dinerarias y pagos literarios Rocío Santiago Nogales, Universidad Nacional de Educación a Distancia

SALON ABENCERRAJES: Ponencias reprogramadas, si las hubiere

8:30 PM - 10:30 PM CENA DE DESPEDIDA

Hotel Barceló Congress

NOTAS —	XXII CILH
NOTAS	AXII CILH